

Commission paritaire pour les services de garde

Paritair Comité voor de bewakingsdiensten

Convention collective de travail du 14 décembre 2000

Collectieve arbeidsovereenkomst van 14 december 2000

Modification de la convention collective de travail du 12 mai 1997 concernant la promotion de l'emploi et fixation de certaines conditions de travail des ouvriers effectuant du gardiennage dans le secteur militaire et elle-même modifiée par la convention collective de travail du 7 décembre 1998

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 mei 1997 betreffende de bevordering van de werkgelegenheid en vaststelling van sommige arbeidsvoorwaarden van de werklieden die bewakingsdiensten verrichten in de militaire sector en zelf gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 december 1998

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire pour les services de garde.

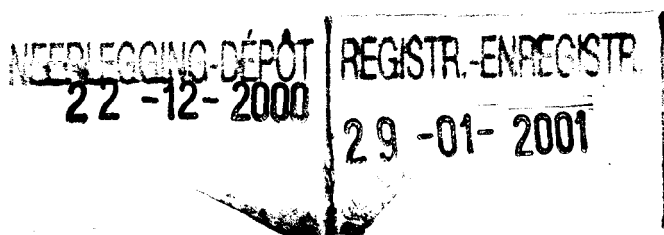
Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de bewakingsdiensten.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par ouvriers: les ouvriers et les ouvrières.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder werklieden verstaan: de werklieden en werksters.

Art.2. Dans l'article 11 de la convention collective de travail du 12 mai 1997, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services de garde, concernant la promotion de l'emploi et fixation de certaines conditions de travail des ouvriers effectuant du gardiennage dans le secteur militaire (n° 45992/CO/317), le § 7 est remplacé par les dispositions suivantes:

Art.2. In artikel 11 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 mei 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de bewakingsdiensten, betreffende de bevordering van de werkgelegenheid en vaststelling van sommige arbeidsvoorwaarden van de werklieden die bewakingsdiensten verrichten in de militaire sector (nr. 45992/CO/317), wordt de § 7 vervangen door de volgende bepalingen:



56.290/CO/317

"§7. Il est garanti le paiement d'un salaire mensuel minimum équivalent au nombre de jours et d'heures de travail pour chaque mois en 2001 et 2002, soit:

(6 jours/semaine)		Nombre d'heures
2001		
janvier	26	160h. 25'
février	24	148h. 05'
mars	27	166h. 36'
avril	24	148h. 05'
mai	25	154h. 15'
juin	25	154h. 15'
juillet *	25	154h. 15'
août	26	160h. 25'
septembre *	25	154h. 15'
octobre	27	166h. 36'
novembre *	24	148h. 05'
décembre	25	154h. 15'

A l'occasion des jours de fête communautaire, le nombre de jours et d'heures est fixé comme suit:

Communauté Flamande en juillet:
24 jours - 148h. 05'

Communauté Française en septembre:
24 jours - 148h. 05'

Communauté Germanophone en novembre:
23 jours - 141h. 55'

"§7. Er wordt een minimummaandloon gewaarborgd dat gelijk is aan het aantal werkdagen en uren voor iedere maand in 2001 en 2002, zijnde:

(6 dagen/week)		Aantal uren
2001		
januari	26	160u. 25'
februari	24	148u. 05'
maart	27	166u. 36'
april	24	148u. 05'
mei	25	154u. 15'
juni	25	154u. 15'
juli *	25	154u. 15'
augustus	26	160u. 25'
september *	25	154u. 15'
oktober	27	166u. 36'
november *	24	148u. 05'
december	25	154u. 15'

Ter gelegenheid van de feestdag van de gemeenschappen is het aantal dagen en uren vastgesteld als volgt:

Vlaamse Gemeenschap in juli:
24 dagen - 148u. 05'

Franse Gemeenschap in september:
24 dagen - 148u. 05'

Duitstalige Gemeenschap in november:
23 dagen - 141u. 55'

(6 jours/semaine)		Nombre d'heures	(6 dagen/week)		Aantal uren
2002			2002		
janvier	26	160h. 25'	januari	26	160u. 25'
février	24	148h. 05'	februari	24	148u. 05'
mars	26	160h. 25'	maart	26	160u. 25'
avril	25	154h. 15'	april	25	154u. 15'
mai	24	148h. 05'	mei	24	148u. 05'
juin	15	154h. 15'	juni	25	154u. 15'
juillet *	26	160h. 25'	juli *	26	160u. 25'
août	26	160h. 25'	augustus	26	160u. 25'
septembre *	24	148h. 05'	september *	24	148u. 05'
octobre	27	166h. 36'	oktober	27	166u. 36'
novembre *	24	148h. 05'	november *	24	148u. 05'
décembre	23	141h. 55'	december	23	141u. 55'

A l'occasion des jours de fête communautaire, le nombre de jours et d'heures est fixé comme suit:

Communauté Flamande en juillet:
25 jours - 154h. 15'

Communauté Française en septembre:
24 jours - 148h. 05'

Communauté Germanophone en novembre:
23 jours - 141h. 55' "

Le coefficient de conversion d'un régime de travail de 5 jours par semaine en régime de travail de 6 jours par semaine est fixé à 6,17 pour 37 heures de moyenne hebdomadaire.

Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2001 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2002.

Ter gelegenheid van de feestdag van de gemeenschappen is het aantal dagen en uren vastgesteld als volgt:

Vlaamse Gemeenschap in juli:
25 dagen - 154u. 15'

Franse Gemeenschap in september:
24 dagen - 148u. 05'

Duitstalige Gemeenschap in november:
23 dagen - 141u. 55' "

De coefficient voor de omrekening van een arbeidstijdregeling van 5 dagen per week in een arbeidstijdregeling van 6 dagen per week bedraagt 6,17 voor een arbeidsprestatie van gemiddeld 37 uren per week.

Art.3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2001 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2002.